

Dansk udgave

Retsforskrifter

51. årgang

17. september 2008

Indhold

- I *Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk*

FORORDNINGER

Kommissionens forordning (EF) nr. 897/2008 af 16. september 2008 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 898/2008 af 16. september 2008 om ændring af forordning (EF) nr. 896/2008 om fastsættelse af importtolden for korn gældende fra den 16. september 2008	3
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 899/2008 af 15. september 2008 om forbud mod fiskeri efter torsk i norske farvande i område I og II fra fartøjer, der fører Det Forenede Kongeriges flag	6
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 900/2008 af 16. september 2008 om fastlæggelse af de analysemetoder og andre bestemmelser af teknisk art, der skal anvendes i forbindelse med importordningen for visse varer fremstillet af landbrugsprodukter (kodificeret udgave)	8
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 901/2008 af 16. september 2008 om suspension af importtold for visse mængder industrisukker for produktionsåret 2008/09	18

- II Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

Kommissionen

2008/734/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 4. juni 2008 om statsstøtte C 57/07 (ex N 843/06) som Den Slovakiske Republik planlægger at yde til Alas Slovakia, s.r.o. (meddelt under nummer K(2008) 2254) ⁽¹⁾.....** 19

2008/735/EF:

- ★ **Kommissionens afgørelse af 16. september 2008 om udnævnelse af en repræsentant for Kommissionen i Det Europæiske Lægemiddelagenturs bestyrelse** 25
-

- III Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

- ★ **Rådets fælles aktion 2008/736/FUSP af 15. september 2008 om Den Europæiske Unions observatørmision i Georgien, EUMM Georgia** 26
-

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 897/2008

af 16. september 2008

om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes der, på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XV til nævnte forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. september 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 2008.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	MK	28,9
	TR	68,0
	ZZ	48,5
0707 00 05	EG	162,5
	MK	43,3
	TR	95,0
	ZZ	100,3
0709 90 70	TR	90,1
	ZZ	90,1
0805 50 10	AR	69,5
	TR	104,3
	UY	47,5
	ZA	88,3
	ZZ	77,4
0806 10 10	IL	248,7
	TR	101,8
	US	110,9
	ZZ	153,8
0808 10 80	AR	92,1
	AU	195,4
	BR	74,2
	CL	109,7
	CN	78,4
	NZ	107,1
	US	100,5
	ZA	80,5
	ZZ	104,7
0808 20 50	AR	76,1
	CN	90,5
	TR	139,0
	ZA	89,8
	ZZ	98,9
0809 30	TR	142,7
	US	150,3
	ZZ	146,5
0809 40 05	IL	122,2
	TR	82,5
	XS	62,1
	ZZ	88,9

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 898/2008**af 16. september 2008****om ændring af forordning (EF) nr. 896/2008 om fastsættelse af importtolden for korn gældende fra den 16. september 2008**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn ⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Importtolden for korn, som gælder fra den 16. september 2008 blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 896/2008 ⁽³⁾.

- (2) Da den beregnede gennemsnitlige importtold afviger fra den fastsatte toldsats med 5 EUR/t, bør der foretages en tilsvarende justering af den importtold, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 896/2008.

- (3) Forordning (EF) nr. 896/2008 bør ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 896/2008 affattes som angivet i bilagene til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 17. september 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 2008.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

⁽³⁾ EUT L 247 af 16.9.2008, s. 20.

BILAG I

Importtold for produkter som omhandlet i artikel 136, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 gældende fra den 17. september 2008

KN-kode	Varebeskrivelse	Importtold ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Hård HVEDE af høj kvalitet	0,00 ⁽²⁾
	af middel kvalitet	0,00 ⁽²⁾
	af lav kvalitet	0,00 ⁽²⁾
1001 90 91	Blød HVEDE, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød HVEDE af høj kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00 ⁽²⁾
1002 00 00	RUG	4,57 ⁽²⁾
1005 10 90	MAJS til udsæd, undtagen hybridmajs	0,00
1005 90 00	MAJS, undtagen til udsæd ⁽³⁾	0,00 ⁽²⁾
1007 00 90	SORGHUM i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	9,56 ⁽²⁾

⁽¹⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen, kan importøren i henhold til artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96 opnå en nedsættelse af tolden på:

- 3 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller
- 2 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Danmark, Estland, Letland, Litauen, Polen, Finland, Sverige, Det Forenede Kongerige eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EF) nr. 608/2008 er anvendelse af denne told suspenderet.

⁽³⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/t, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden, jf. bilag I

15. september 2008

1) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

(EUR/t)

	Blød hvede ⁽¹⁾	Majs	Hård hvede, høj kvalitet	Hård hvede, middel kvalitet ⁽²⁾	Hård hvede, lav kvalitet ⁽³⁾	Byg
Børs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Notering	223,83	152,19	—	—	—	—
Pris fob USA	—	—	305,61	295,61	275,61	124,55
Præmie for Golfen	—	13,93	—	—	—	—
Præmie for The Great Lakes	4,68	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).⁽²⁾ Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).⁽³⁾ Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

2) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf-Rotterdam 32,68 EUR/t

Fragt/omkostninger: The Great Lakes-Rotterdam 27,91 EUR/t

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 899/2008**af 15. september 2008****om forbud mod fiskeri efter torsk i norske farvande i område I og II fra fartøjer, der fører Det Forenede Kongeriges flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, særlig artikel 26, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 40/2008 af 16. januar 2008 om fastsættelse for 2008 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, er der fastsat kvoter for 2008.
- (2) Ifølge de oplysninger, Kommissionen har modtaget, har fiskeriet efter den bestand, der er omhandlet i bilaget, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i den pågældende medlemsstat, nået et sådant omfang, at den tildelte kvote for 2008 er opbrugt.

- (3) Fiskeri efter den pågældende bestand samt opbevaring om bord, omladning og landing af fangster af denne bestand bør derfor forbydes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1***Opbrugt kvote**

Den fiskekvote, som for 2008 tildeltes den medlemsstat, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, for den i samme bilag omhandlede bestand, må anses for at være opbrugt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag.

*Artikel 2***Forbud**

Fiskeri efter den bestand, der er omhandlet i bilaget, fra fartøjer, der fører de i samme bilag omhandlede medlemsstaters flag eller er registreret i disse medlemsstater, er forbudt fra den dato, der er fastsat i nævnte bilag. Det er forbudt at opbevare om bord, omlade og lande fangster af denne bestand taget af de pågældende fartøjer efter den dato.

*Artikel 3***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 2008.

På Kommissionens vegne

Fokion FOTIADIS

Generaldirektør for Maritime Anliggender og Fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 19 af 23.1.2008, s. 1.

BILAG

Nr.	36/T&Q
Medlemsstat	GBR
Bestand	COD/1N2AB.
Art	Torsk (<i>Gadus morhua</i>)
Område	I og II (norske farvande)
Dato	14.8.2008

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 900/2008

af 16. september 2008

om fastlæggelse af de analysemetoder og andre bestemmelser af teknisk art, der skal anvendes i forbindelse med importordningen for visse varer fremstillet af landbrugsprodukter

(kodificeret udgave)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif⁽¹⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionens forordning (EØF) nr. 4154/87 af 22. december 1987 om fastlæggelse af de analysemetoder og andre bestemmelser af teknisk art, der skal anvendes i forbindelse med Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter⁽²⁾, er blevet ændret væsentligt⁽³⁾. Forordningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

(2) Med henblik på at sikre en ensartet behandling ved indførsel af varer i Fællesskabet, hvor Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 af 6. december 1993 om en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter⁽⁴⁾ finder anvendelse, er det vigtigt at fastlægge analysemetoderne og andre bestemmelser af teknisk karakter under hensyntagen til den videnskabelige og tekniske udvikling.

(3) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Toldkodeksudvalgets Gruppe for Told- og Statistiknomenklatur —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I denne forordning fastlægges de fællesskabsanalysemetoder, der skal anvendes i forbindelse med forordning (EF) nr. 3448/93 for så vidt angår indførsel af varer og Kommissionens forordning (EF) nr. 1460/96⁽⁵⁾ eller, hvis en analysemetode mangler, arten af de analyseoperationer, der skal udføres, eller princippet for en metode, der skal anvendes.

Artikel 2

I overensstemmelse med definitionerne i bilag III til forordning (EF) nr. 1460/96 for indholdet af stivelse/glucose, saccharose/in-

vertsukker/isoglucose og ved anvendelse af bilag II og III til samme forordning benyttes følgende formler, procedurer og metoder til bestemmelse af indholdet af stivelse/glucose og saccharose/invertsukker/isoglucose:

1) Indhold af stivelse/glucose

(udtrykt som 100 % vandfri stivelse i varer, som de forefindes)

$$a) (Z - F) \times 0,9$$

når glucoseindholdet ikke er mindre end fructoseindholdet, eller

$$b) (Z - G) \times 0,9$$

når glucoseindholdet er mindre end fructoseindholdet

hvor:

Z = glucoseindhold bestemt efter metoden beskrevet i bilag I til nærværende forordning

F = fructoseindhold bestemt ved HPLC (højtryksvæskematografi)

G = glucoseindhold bestemt ved HPLC.

I tilfælde litra a) gælder det, at såfremt der er påvist tilstedeværelse af lactosehydrolysat og/eller mængder af lactose og galactose, trækkes et glucoseindhold svarende til galactoseindholdet (bestemt ved HPLC) fra glucoseindholdet (Z), før der foretages nogen anden beregning.

2) Indhold af saccharose/invertsukker/isoglucose

(udtrykt som saccharose i varer, som de forefindes)

$$a) S + (2F) \times 0,95$$

når glucoseindholdet ikke er mindre end fructoseindholdet

⁽¹⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 392 af 31.12.1987, s. 19.

⁽³⁾ Se bilag IV.

⁽⁴⁾ EFT L 318 af 20.12.1993, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT L 187 af 26.7.1996, s. 18.

$$b) S + (G + F) \times 0,95$$

når glucoseindholdet er mindre end fructoseindholdet

hvor:

S = saccharoseindhold bestemt ved HPLC

F = fructoseindhold bestemt ved HPLC

G = glucoseindhold bestemt ved HPLC.

Såfremt der er påvist tilstedeværelse af lactosehydrolysat og/eller mængder af lactose og galactose, trækkes et glucoseindhold svarende til galactoseindholdet (bestemt ved HPLC) fra glucoseindholdet (G), før der foretages nogen anden beregning.

3) Indhold af mælkefedt

a) Med forbehold af bestemmelserne i litra b) bestemmes indholdet af mælkefedt i vægtprocent ved ekstraktion med petroleumæter efter hydrolyse med saltsyre.

b) Såfremt der i varen også påvises andre fedtstoffer end mælkefedt, anvendes følgende procedure:

— det totale fedtindhold i vægtprocent i varen bestemmes som beskrevet i litra a)

— til bestemmelse af mælkefedtindholdet anvendes en metode med ekstraktion med petroleumæter efter hydrolyse med saltsyre efterfulgt af gaskromatografi af methylestere af fedtsyre. Dersom der påvises mælkefedt, beregnes indholdet deraf i vægtprocent ved at gange indholdet af methylbutyrat i vægtprocent med 25 og gange det således opnåede resultat med det samlede fedtindhold i vægtprocent i varen og dividere med 100.

4) Indhold af mælkeprotein

a) Med forbehold af bestemmelserne i litra b) beregnes indholdet af mælkeproteiner i varen ved at gange kvælstofindholdet (bestemt ved Kjeldahl-metoden) med faktoren 6,38.

b) Såfremt der i varen også konstateres bestanddele indeholdende andre proteiner end mælkeproteiner:

— bestemmes det samlede kvælstofindhold (i vægtprocent) ved Kjeldahl-metoden

— beregnes indholdet af mælkeproteiner som beskrevet i litra a), idet der fra det samlede kvælstofindhold i vægtprocent trækkes kvælstofindholdet svarende til ikke-mælkeproteinerne.

Artikel 3

Ved anvendelse af bilag I til forordning (EF) nr. 1460/96 benyttes følgende metoder og/eller procedurer:

1) Ved tarifiering af varer henhørende under KN-kode 0403 10 51 til 0403 10 59, 0403 10 91 til 0403 10 99, 0403 90 71 til 0403 90 79 og 0403 90 91 til 0403 90 99 bestemmes mælkefedtindholdet den i artikel 2, nr. 3), beskrevne metode.

2) Ved tarifiering af varer henhørende under KN-kode 1704 10 11 til 1704 10 99 og 1905 20 10 til 1905 20 90 bestemmes saccharose, herunder invertsukker beregnet som saccharose, efter en HPLC-metode. Ved invertsukker beregnet som saccharose forstås den aritmetiske sum af lige mængder fructose og glucose ganget med 0,95.

3) Ved tarifiering af varer henhørende under KN-kode 1806 10 10 til 1806 10 90 bestemmes indholdet af saccharose/invertsukker/isoglucose efter de i artikel 2, nr. 2), i nærværende forordning anførte formler, metoder og procedurer.

4) Ved tarifiering af varer henhørende under KN-kode 3505 20 10 til 3505 20 90 bestemmes indholdet af stivelse, dekstrin eller anden modificeret stivelse efter den i bilag II til nærværende forordning beskrevne metode.

5) Ved tarifiering af varer henhørende under KN-kode 3809 10 10 til 3809 10 90 bestemmes indholdet af stivelsesprodukter efter den i bilag II til nærværende forordning beskrevne metode.

6) Ved tarifiering af varer henhørende under KN-kode 1901 90 11 og 1901 90 19 foretages afgrænsningen mellem de to koder på grundlag af tørstofindholdet bestemt ved tørring ved en temperatur på $103^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ indtil konstant vægt.

- 7) Ved tarifiering af varer henhørende under KN-kode 1902 19 10 og 1902 19 90 bestemmes indholdet af mel af blød hvede i pastaprodukter efter den i bilag III til nærværende forordning anførte metode.
- 8) Indholdet af mannitol og D-glucitol (sorbitol) i varer henhørende under KN-kode 2905 44 11 til 2905 44 99 og 3824 60 11 til 3824 60 99 bestemmes ved HPLC.

Artikel 4

1. Der udarbejdes en analyserapport.
2. Analyserapporten skal indeholde følgende oplysninger:
 - enhver information, der er nødvendig for identifikation af prøven
 - den anvendte fællesskabsmetode og nøjagtig henvisning til den retsakt, hvori den er anført, eller i givet fald henvisning til en detaljeret metode, der specificerer de analyseoperationer, der skal udføres, eller princippet for en metode, der skal anvendes, som angivet i denne forordning

- enhver faktor, som kan tænkes at have haft indvirkning på resultaterne
- analyseresultaterne under hensyntagen til den måde, de er udtrykt på i den anvendte metode, og de udtryk, der dikteres af behovet hos de told- eller administrative myndigheder, som har anmodet om analysen.

Artikel 5

Forordning (EØF) nr. 4154/87 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag V.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 2008.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

BILAG I

Bestemmelse af stivelsesindholdet og nedbrydningsprodukter, inkl. glucose

1. FORMÅL OG ANVENDELSE

- a) Metoden tillader bestemmelse af stivelsesindholdet og nedbrydningsprodukter, inkl. glucose, herefter benævnt »stivelse«.
- b) »Stivelsesindholdet« nævnt i litra a) er defineret som værdien E og beregnes som beskrevet i punkt 6, litra a), i dette bilag.

2. PRINCIP

Prøven oplukkes ved hjælp af natriumhydroxid, og »stivelsen« spaltes i glucoseenheder med amyloglucosidase. Glucosen bestemmes enzymatisk.

3. REAGENSER

(Brug dobbeltdestilleret vand).

3.1. 0,5 N (0,5 mol/l) natriumhydroxidopløsning.

3.2. 96 % (min.) iseddikesyre.

3.3. Amyloglucosidaseopløsning:

Umiddelbart før brug opløses ca. 10 mg amyloglucosidase (EC 3.2.1.3) (60 U pr. mg) i 1 ml vand⁽¹⁾.

3.4. Triethanolaminbufferopløsning:

14,0 g triethanolaminchlorhydrat (tris(2-hydroxyethyl)ammoniumchlorid) og 0,25 g magnesiumsulfat ($MgSO_4 \cdot 7H_2O$) opløses i 80 ml vand. Der tilsættes ca. 5 ml 5 N (5 mol/l) natriumhydroxidopløsning, og indstilles til pH 7,6 ved hjælp af 1 N (1 mol/l) natriumhydroxidopløsning.

Der fyldes op til 100 ml med (dobbeltdestilleret) vand. Denne bufferopløsning holder sig i mindst fire uger ved 4 °C.

3.5. Opløsning af NADP (Nicotinamid-adenin-dinucleotidphosphat, dinatriumsalt):

60 mg NADP opløses i 6 ml vand. Denne opløsning er holdbar i mindst fire uger ved 4 °C.

3.6. Opløsning af ATP (Adenosin-5'-triphosphat, dinatriumsalt):

300 mg ATP, $3H_2O$ og 300 mg natriumhydrogencarbonat ($NaHCO_3$) opløses i 6 ml vand. Denne opløsning er holdbar i mindst fire uger ved 4 °C.

3.7. Suspension af HK/G6P-DH (Hexokinase-EC 2.7.1.1) og glucose-6-phosphatdehydrogenase (EC 1.1.1.49):

280 U HK og 140 U G6P-DH suspenderes i 1 ml 3,2 M ammoniumsulfatopløsning. Denne suspension er holdbar i mindst et år ved 4 °C.

4. APPARATUR

4.1. Magnetomrører med vandbad (60 °C).

4.2. Magnetstave.

4.3. UV-spektrofotometer med 1 cm kuvetter.

4.4. Pipetter til enzymatisk analyse.

⁽¹⁾ Hvor U er den internationale enhed for enzymaktivitet.

5. METODE

5.1. **Prøven oplukkes ved hjælp af natriumhydroxid, og »stivelsen« underkastes enzymatisk hydrolyse:**

5.1.1. De afvejede prøvemængder vælges efter det formodede indhold af »stivelse« som anført i nedenstående tabel (»stivelsesindholdet« i hver afvejet mængde må ikke overstige 0,4 g):

Produktets formodede »stivelsesindhold« i g/100 g	Omtrentlig afvejet prøvemængde i g (p)	Målekolbens volumen i ml	Fortyndingsfaktor op til hel liter (f)
> 70	0,35-0,4	500	2
20-70	max. 0,5	500	2
5-20	max. 1	250	4
< 5	max. 2	200	5

5.1.2. Prøven afvejes med en nøjagtighed på 0,1 mg.

5.1.3. Tilsættes 50 ml 0,5 N natriumhydroxidopløsning (punkt 3.1), hvorefter der omrøres konstant i 30 min. med magnetomrøreren i vandbad ved 60 °C (punkt 4.1).

5.1.4. Der indstilles til pH 4,6-4,8 med nogle få ml koncentreret iseddikesyre (punkt 3.2).

5.1.5. Anbringes i vandbadet med magnetomrøreren (punkt 4.1) ved 60 °C. Der tilsættes 1,0 ml enzymopløsning (punkt 3.3), hvorefter man lader blandingen reagere i 30 min. under konstant omrøring.

5.1.6. Efter afkøling overføres indholdet kvantitativt til en målekolbe (punkt 5.1.1), som fyldes op til mærket med vand.

5.1.7. Om nødvendigt filtreres gennem et foldefilter (se bemærkning 1).

5.2. **Kvantitativ bestemmelse af glucose:**

5.2.1. Prøveopløsningen skal indeholde 100-1 000 mg glucose pr. liter, hvilket svarer til en ΔE_{340} -værdi på 0,1-1,0.

Når 1 del prøveopløsning fortyndes med 30 dele vand, må prøveopløsningens absorptions ikke overstige 0,4 (målt mod luft) ved 340 nm.

5.2.2. Bufferopløsningen (punkt 3.4) indstilles til stuetemperatur (20 °C).

5.2.3. Reagensernes og prøvens temperatur skal ligge mellem 20 °C og 25 °C.

5.2.4. Absorbansen måles ved 340 nm i forhold til luft (ingen kuvette i referencetrålen).

5.2.5. Gå frem efter nedenstående afpipetteringsskema:

Kuvetterne påfyldes	Blindprøve (ml)	Måleprøve (ml)
Buffer (reagens 3.4)	1,00	1,00
NADP (reagens 3.5)	0,10	0,10
ATP (reagens 3.6)	0,10	0,10
Prøveopløsning (5.1.6 eller 5.1.7)	—	0,10
Dobbeltdestilleret vand	2,00	1,90

Væskerne blandes. Efter ca. 3 min. måles opløsningernes absorptions (E_1).

Reaktionen påbegyndes ved tilsætning af:

HK/G6P-DH (reagens 3.7)	0,02	0,02
-------------------------	------	------

Væskerne blandes, reaktionens afslutning afventes (ca. 15 min.), og opløsningernes absorptions (E_2) måles. Vær opmærksom på eventuelle afledningsreaktioner.

Hvis reaktionen ikke er løbet til ende efter 15 min., måles absorbansen med 5 minutters intervaller, til stigningen er konstant. Så ekstrapoleres der baglæns til tidspunktet for tilsætning af den i punkt 3.7 nævnte suspension (se bemærkning 2).

- 5.2.6. Absorbansforskellen ($E_2 - E_1$) udregnes for blindprøven og måleprøven. Blindprøvens absorbansforskel (ΔE_{blind}) fratrækkes måleprøven ($\Delta E_{\text{prøve}}$):

$$\Delta E = \Delta E_{\text{prøve}} - \Delta E_{\text{blind}}$$

Denne forskel giver glucoseindholdet Gl i prøveopløsningen, i g/l:

Glucoseindhold i prøveopløsningen g/l

$$Gl = ((3,22 \times 180,16)/(6,3 \times 1 \times 0,1 \times 1\,000)) \times \Delta E_{340} = 0,921 \times \Delta E_{340}$$

(3,22 = volumen måleopløsning; 1 = celletykkelse; 0,1 = volumen mønsteropløsning; 180,16 = molvægten af glucose).

- 5.2.7. Hvis det ikke er muligt at måle ved 340 nm, kan man måle ved 365 nm eller 334 nm, blot man erstatter tallet 6,3 i formelen for Gl med henholdsvis 3,5 og 6.18.

6. BEREGNING OG ANGIVELSE AF RESULTATET

- a) »Stivelsesindhold« i g/100 g:

$$E = ((100 \times 0,9 \times Gl)/(p \times f))$$

- b) »Glucoseindhold« i g/100 g:

$$Z = ((100 \times Gl)/(p \times f))$$

hvor:

Gl = glucose i g/l (5.2.6)

f = fortyndingsfaktor (5.1.1)

p = afvejet mængde prøve i g

0,9 = omregningsfaktor fra glucose til stivelse.

Bemærkninger

1. Såfremt det konstateres, at opløsningen ikke kan filtreres som angivet i punkt 5.1.7, træffer kemikeren de nødvendige foranstaltninger.
2. Såfremt der konstateres en hæmning af enzymerne, tilrådes det at anvende metoden »doserede tilsættelser« med anvendelse af ren stivelse.

BILAG II

Bestemmelse af indholdet af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse indeholdt i varerne henhørende under KN-kode 3505 20 10 til 3505 20 90 samt af stivelse og stivelsesprodukter indeholdt i varerne henhørende under KN-kode 3809 10 10 til 3809 10 90

I. METODENS PRINCIP

Ved syrehydrolyse sønderdeles stivelsen til reducerende sukker, der bestemmes volumetrisk ved hjælp af Fehling-væske.

II. APPARATER OG REAGENSER

1. Kolbe med et rumindhold på ca. 250 ml
2. Målekolbe med et rumindhold på 200 ml
3. Burette med et rumindhold på 25 ml
4. Saltsyre, vægtfylde 1,19
5. Kaliumhydroxid i vandig opløsning
6. Aktivt kul
7. Fehling-væske
8. Metylenblåt i 1 pct. vandig opløsning.

III. FORSØGETS GENNEMFØRELSE

I en kolbe rummende ca. 250 ml indvejes så meget mængde prøve, at det svarer til ca. 1 g stivelse, og der tilføjes 100 ml destilleret vand og 2 ml saltsyre. Blandingen koges i tre timer under tilbagesvaling.

Efter afkøling hældes kolbens indhold kvantitativt på en målekolbe rummende 200 ml, og der tilføjes så meget kaliumhydroxid, at opløsningen kun reagerer svagt surt. Derefter fyldes der op med destilleret vand indtil 200 ml, og væsken filtreres gennem aktivt kul for at blive affarvet.

Med denne opløsning fyldes derefter en graderet burette, og 10 ml Fehling-væske reduceres på følgende måde:

I en stålkolbe rummende ca. 250 ml hældes 10 ml Fehling-væske (5 ml væske A og 5 ml væske B). Kolben rystes, indtil der fremkommer en klar opløsning, og derpå tilføjes 40 ml destilleret vand og lidt kvarts eller pimpsten.

Kolben anbringes på en kvadratisk plade af asbest, der i midten har en cirkelformet åbning med diameter ca. 6 cm. Asbestpladen lægges på et trådnæt. Kolben opvarmes nu således, at væsken begynder at koge i løbet af ca. 2 minutter.

Den kogende væske tilsættes derefter så meget af sukkeropløsningen fra buretten, at Fehling-væskens blå farve næsten ikke er synlig. Der tilsættes nu 2-3 dråber metylenblåt opløsning som indikator, og titreringen fortsættes ved yderligere dråbevis tilsætning af sukkeropløsningen, indtil indikatorens blå farve forsvinder.

Med henblik på større nøjagtighed gentages titreringen under samme betingelser, idet dog næsten hele den mængde sukkeropløsning, der kræves til reducere af Fehling-væsken, tilsættes på én gang. Ved denne titrering skal Fehling-væsken være fuldstændig reduceret i løbet af 3 minutter. Fortsæt kogningen i nøjagtig to minutter. Titreringen fortsættes ved yderligere dråbevis tilsætning i det tredje minut, indtil indikatorens blå farve forsvinder.

Prøvens indhold af stivelse i vægtprocent beregnes efter følgende formel:

$$\text{Stivelse i procent} = ((T \times 200 \times 100)/(n \times p)) \times 0,95$$

hvor:

- T = et kvantum vandfri dextrose i g, der svarer til 10 ml Fehling-væske, 10 ml Fehling-væske (5 ml væske A og 5 ml væske B) svarer til 0,04945 g vandfri dextrose, når væske A indeholder 17,636 g kobber pr. liter
- n = den ved titreringen forbrugte mængde sukkeropløsning i ml
- p = den indvejede mængde prøve
- 0,95 = faktor til omregning af vandfri dextrose til stivelse.

IV. FREMSTILLING AF FEHLING-VÆSKE

Væske A: I en målekolbe opløses 69,278 g krystalliseret, analyserent, jernfrit kobbersulfat ($\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$) i destilleret vand til 1 liter. Opløsningens nøjagtige indhold af kobber kontrolleres ved en kvantitativ bestemmelse af dette.

Væske B: I en målekolbe opløses 100 g natriumhydroxid og 346 g kaliumnatriumtartrat (Seignettesalt) i destilleret vand til 1 liter.

De to væsker A og B blandes i lige dele umiddelbart før anvendelsen. 10 ml Fehling-væske (5 ml væske A og 5 ml væske B) reduceres fuldstændigt af 0,04945 g vandfri dextrose, når fremgangsmåden er som beskrevet under III.

BILAG III

Påvisning af mel eller gryn af blød hvede i makaroni, spaghetti og lignende varer

(efter Young og Gilles-metoden, ændret af Bernaerts og Grunner)

I. METODENS PRINCIP

Af prøven udvindes med anvendelse af et ikke-polart opløsningsmiddel en ekstrakt.

Ekstrakten kromatograferes på en plade med et tyndt lag af kiselgel. Herved skilles de tilsvarende steroler i forskellige fraktioner af form som striber.

Ud fra antallet af de intensive farvestriber kan man slutte, om produktet kun er fremstillet af hård hvede eller blød hvede eller af en blanding af hård og blød hvede. Endvidere kan det konstateres, om der er anvendt æg til produktets fremstilling.

II. APPARATER OG REAGENSER

1. Homogenisator eller laboratoriemølle for at kunne fremstille et malet produkt, der kan passere gennem en sigte med maskevidde 0,200 mm.
2. Standardiseret sigte med en maskevidde af 0,200 mm.
3. Vakuuminddampningsapparat med vandbad.
4. Glasplade, aluminiumfolie eller andre egnede materialer i format 20 × 20 cm påført et tyndt lag kiselgel. Påfører man selv det tynde lag af kiselgel, anvendes en blanding af kiselgel og gips med et indhold af gips på ca. 13 %. Det påføres med et egnet redskab, idet producentens vejledning følges. Det skal være 0,25 mm tykt.
5. Mikropipette til afmåling af 20 mikroliter.
6. Kar med låg til fremkaldelse af kromatogrammerne.
7. Forstøver.
8. Petroleumsæter med et kogesinterval mellem 40 og 60 °C, redestilleret før brugen.
9. Diethylæter, vandfri, til analyse.
10. Carbontetrachlorid, til kromatografi, redestilleret før brugen.
11. Molybdenphosphorsyre, til analyse.
12. Ethylalkohol, 94 volumenprocent.

III. FORSØGETS GENNEMFØRELSE

Ca. 20 g af prøven males så fint, at stoffet kan passere helt gennem sigten. Den fint formalede prøve hældes på en Erlenmeyer-kolbe, dækkes med 150 ml petroleumsæter og står til næste dag ved stuetemperatur. Kolben rystes fra tid til anden.

Derefter filtreres blandingen gennem en Büchner-tragt med filterlag eller gennem et foldefilter. Det klare filtrat overføres portionsvis til en 100 ml-kolbe, og opløsningsmidlet fordampes under reduceret tryk ved en vandbadstemperatur på 40-50 °C. Efter opløsningsmidlets fordampning fortsættes opvarmningen i endnu 10 minutter under reduceret tryk.

Efter kolbens afkøling bestemmes vægten af den opnåede ekstrakt. Ekstrakten opløses derefter i diethylæter, idet der for hver 60 mg ekstrakt benyttes 1 ml diethylæter.

Tyndtlagspladerne med kiselgel aktiveres ved opvarmning ved 130 °C i tre timer. Man lader dem afkøle i en eksikkator over kiselgel. Plader, der ikke straks anvendes, forbliver i eksikkatoren.

På et så frisk aktiveret lag som muligt påføres 20 mikroliter af den klare opløsning i form af en jævn stribe på 3 cm's længde, bestående af ved siden af hinanden liggende dråber, hvorpå man lader opløsningsmidlet fordampe.

Kromatogrammet elueres ved stuetemperatur med carbontetrachlorid i et kromatografkar, hvis vægge er dækket med filterpapir, der indeholder opløsningsmidlet. Efter ca. en times forløb har opløsningsmidlet nået en højde af 18 cm. Man tager pladen op og lader opløsningsmidlet fordampe i luften. Kromatogrammet elueres derefter en gang til, for at striberne skal blive bedre skilt fra hinanden. Opløsningsmidlet lader man igen fordampe i luften.

Tyndtlagskromatogrammet påsprøjtes nu med en 20 %-opløsning af molybdenphosphorsyre i ethylalkohol. Lagets farve skal være ensartet gul. Ved en derpå følgende 5 minutter lang opvarmning til 110 °C gøres striberne synlige.

IV. AFLÆSNING AF KROMATOGRAMMET

Viser kromatogrammet en eneste kraftig hovedstribe med en Rf-værdi af ca. 0,4 til 0,5, er der ved produktets fremstilling anvendt hård hvede. Er der derimod to hovedstriber af samme intensitet, er det anvendte råstof blød hvede. Blandinger af blød og hård hvede kan erkendes ved at de to striber har forskellig intensitet.

Kan der på kromatogrammet konstateres tre striber (to striber i højde som blød hvedes hovedstriber og en stribe, der ligger derimellem), tyder dette på, at produktet indeholder æg. Er den øverste stribe i dette tilfælde svagere end den mellemliggende stribe, er der anvendt hård hvede som råstof. Er den øverste stribe derimod mere udtalt end den mellemliggende stribe, er der anvendt blød hvede.

*BILAG IV***Ophævet forordning med ændring**

Kommissionens forordning (EØF) nr. 4154/87 (EFT L 392 af 31.12.1987, s. 19)

Kommissionens forordning (EF) nr. 203/98 (EFT L 21 af 28.1.1998, s. 6)

*BILAG V***Sammenligningstabel**

Forordning (EØF) nr. 4154/87	Nærværende forordning
Artikel 1 til 4	Artikel 1 til 4
Artikel 5	—
—	Artikel 5
Artikel 6	Artikel 6
Bilag I, II og III	Bilag I, II og III
—	Bilag IV
—	Bilag V

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 901/2008**af 16. september 2008****om suspension af importtold for visse mængder industrisukker for produktionsåret 2008/09**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾, særlig artikel 142 sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter artikel 142 i forordning (EF) nr. 1234/2007 kan Kommissionen for at garantere den forsyning, der er nødvendig for fremstilling af de i nævnte forordnings artikel 62, stk. 2, omhandlede produkter, suspendere importtolden helt eller delvist for visse mængder sukker.
- (2) Artikel 30 til 30d i Kommissionens forordning (EF) nr. 950/2006 af 28. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser for produktionsåret 2006/07, 2007/08 og 2008/09 for import og raffinering af sukkerprodukter i forbindelse med visse toldkontingenter og præferenceaftaler ⁽²⁾ indeholder gennemførelsesbestemmelser vedrørende import af industrisukker som omhandlet i artikel 62, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1234/2007.
- (3) For at garantere den forsyning, der er nødvendig for fremstilling af de i artikel 62, stk. 2, i forordning (EF)

nr. 1234/2007 omhandlede produkter til en pris svarende til verdensmarkedsprisen, er det i Fællesskabets interesse at suspendere importtolden helt for sukker til fremstilling af de nævnte produkter for produktionsåret 2008/09, for en mængde svarende til halvdelen af dets behov for industrisukker.

- (4) Den mængde sukker, der skal importeres til industrien for produktionsåret 2008/09, bør derfor fastsættes.
- (5) Forvaltningskomitéen for Den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den tidsfrist, der er fastsat af dens formand —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For produktionsåret 2008/09 suspenderes importtolden helt for en mængde på 400 000 tons industrisukker, der henhører under KN-kode 1701 og bærer løbenummer 09.4390, jf. artikel 30 i forordning (EF) nr. 950/2006.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. oktober 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 2008.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUT L 178 af 1.7.2006, s. 1.

II

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 4. juni 2008

om statsstøtte C 57/07 (ex N 843/06) som Den Slovakiske Republik planlægger at yde til Alas Slovakia, s.r.o.

(meddelt under nummer K(2008) 2254)

(Kun den slovakiske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2008/734/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

skattefordel til investeringsaktiviteter i Alas Slovakia, s.r.o., på ni forskellige lokaliteter ⁽²⁾.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

- (2) Der blev sendt begæring om oplysninger den 13. februar 2007 (D/50598), den 8. maj 2007 (D/51936), den 25. juli 2007 (D/53139) og den 12. oktober 2007 (D/54058). De slovakiske myndigheder fremsendte yderligere oplysninger ved brev af 12. marts 2007 (A/32162), 4. juni 2007 (A/34580), 13. august 2007 (A/36769) og 31. oktober 2007 (A/39017).

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

- (3) Ved brev af 11. december 2007 (herefter benævnt »beslutningen om at indlede proceduren«) underrettede Kommissionen Slovakiet om, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for den pågældende støtteforanstaltning.

efter at have opfordret alle interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i sagen i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser ⁽¹⁾ og under hensyntagen til disse bemærkninger, og

- (4) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* ⁽³⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte bemærkninger.

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFORLØB

- (1) Ved brev af 15. december 2006, som Kommissionen registrerede den 18. december 2006 (A/40324), meddelte de slovakiske myndigheder i overensstemmelse med artikel 88, stk. 3, i EF-traktaten, at de havde til hensigt at yde individuel regional investeringsstøtte i form af en

⁽²⁾ Ved brev af 13.2.2006 anmodede Kommissionen de slovakiske myndigheder om at fremsende ni forskellige anmeldelser, således at den kunne vurdere hvert af de ni projekters forenelighed særskilt. I deres svar af 12.3.2007 forklarede de slovakiske myndigheder over for Kommissionen, at Alas Slovakia s.r.o. udgjorde en enkelt skattemæssig enhed med flere forskellige virksomheder, med fælles skattepligt. Den gældende slovakiske lovgivning tillader ikke skatteydere at beregne skattegrundlaget og selskabsskatten særskilt for hver organisatorisk enhed. De slovakiske myndigheder er derfor af den opfattelse, at det ikke er muligt at beregne størrelsen af støtte modtaget af den enkelte virksomhed særskilt.

⁽¹⁾ EUT C 30 af 2.2.2008, s. 13.

⁽³⁾ Se fodnote 1.

- (5) Kommissionen modtog ingen bemærkninger fra interesserede parter eller fra Den Slovakiske Republik.

II. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

2.1. Formålet med foranstaltningen

- (6) Formålet med foranstaltningen er at fremme den regionale udvikling i regionerne Nitra⁽⁴⁾, Trnava⁽⁵⁾ og Trenčín⁽⁶⁾, som alle ligger i det vestlige Slovakiet, der på anmeldelsestidspunktet var et støtteberettiget område som omhandlet i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a); i overensstemmelse med det slovakiske regionale statsstøttekort for 2004-2006⁽⁷⁾ er det regionale støtteloft på 50 % udtrykt i nettosubventionsækvivalent.
- (7) Det foreslåede projekt udgør en individuel støtteforanstaltning, som de slovakiske myndigheder har anmeldt, dvs. den ydes ikke inden for rammerne af en eksisterende støtteordning efter Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93⁽⁸⁾.

2.2. Støttens form og art

- (8) Den anmeldte støtte, der har form af en skattelempelse, skal ydes årligt i tidsrummet 2007-2011. Den årlige skattelempelse er begrænset til 50 % af støttemodtagerens (Alas Slovakia, s.r.o.) skattetilsvær. Denne skattelempelse er begrænset til 100 813 444 SKK i nutidsværdi⁽⁹⁾ (ca. 2,89 mio. EUR). Støtten kan ikke udnyttes samtidigt med støtte fra andre kilder, der skal dække samme støtteberettigede omkostninger.
- (9) Den anmeldte støtte ligger i forlængelse af tidligere støtte i form af en skattelempelse (baseret på artikel 35a i lov om indkomstskat), som blev godkendt af det slovakiske statsstøttekontor før Den Slovakiske Republiks indtræden i EU⁽¹⁰⁾.

⁽⁴⁾ I kommunerne: Nitra, Komjatice, Veľký Cetín, Hontianske Trstany-Hronďín.

⁽⁵⁾ I kommunerne: Červeník, Veľký Grob, Okoč.

⁽⁶⁾ I kommunerne: Kamenec pod Vtáčnikom, Prievidza.

⁽⁷⁾ Statsstøtte SK 72/2003 — Den Slovakiske Republik — »Regionalt statsstøttekort for Den Slovakiske Republik«.

⁽⁸⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

⁽⁹⁾ Udtrykt i 2007-værdi og beregnet med en referencesats på 5,62 %, der fandt anvendelse på datoen for anmeldelsen.

⁽¹⁰⁾ Ved meddelelse nr. 1108/2003 fra det slovakiske statsstøttekontor, udstedt den 25.8.2003, blev statsstøtten godkendt for Alas Slovakia, s.r.o. (2003-2012), i overensstemmelse med artikel 35a i lov nr. 472/2002, som ændret, og lov nr. 366/1999, op til 87 145 485 SKK. Efter den midlertidige procedure blev denne statsstøtte (SK 53/03) betragtet som »eksisterende støtte«.

- (10) I henhold til artikel 35a i lov om indkomstskat ydes der en støttemodtager en selskabsskattelempelse på 100 % over et tidsrum af fem på hinanden følgende år, hvorefter denne har mulighed for at ansøge om en skattelempelse på 50 % i en yderligere femårs periode. Den fremsendte anmeldelse vedrører denne anden femårs periode. Den anmeldte støtte vedrører andre støtteberettigede udgifter og navnlig også andre virksomheder end dem, der er omfattet af førtiltrædelsesstøtten.

2.3. Retsgrundlaget for den individuelle støtte

- (11) Det nationale retsgrundlag for støtten er lovbekendtgørelse nr. 231/1999 om statsstøtte, som ændret, lovbekendtgørelse nr. 595/2003 om indkomstskat, som ændret, og lovbekendtgørelse nr. 366/1999 om indkomstskat, som ændret, pr. 31. december 2003, navnlig artikel 52, stk. 3, i lovbekendtgørelse nr. 595/2003 om indkomstskat, som ændret, på de betingelser der er fastsat i artikel 35a i lovbekendtgørelse nr. 366/1999 om indkomstskatter, som ændret, pr. 31. december 2003⁽¹¹⁾.

2.4. Støttemodtagere

- (12) Støttemodtageren, Alas Slovakia, s.r.o., er en stor virksomhed. Den overtog aktiviteterne i de tidligere statsejede virksomheder »Západoslovenské kameňolomy a štrkopiesky« og »Strmáč Comp.Ltd«. Støttemodtageren er aktiv inden for udvinding og forarbejdning af ikke-monopoliserede mineraler (grus, sten), som falder ind under hovedgruppe 08, gruppe 08.1, undergruppe 08.11 og 08.12 i den statistiske nomenklatur for økonomiske aktiviteter (NACE). Den er ligeledes involveret i fremstilling og salg af cement og betonblandinger — hovedgruppe 23, gruppe 23.6 i NACE-nomenklaturen.
- (13) I henhold til de oplysninger, der findes på virksomhedens websted, hører Alas Slovakia, s.r.o. til de førende producenter af stentøj i Den Slovakiske Republik. Den har en markedsandel i Slovakiet på ca. 15 %.
- (14) Hovedaktionæren (67,45 %) i Alas Slovakia, s.r.o. er Alas International Baustoffproduktions AG (i det følgende benævnt »Alas International«) med hovedsæde i Ohlsdorf (Østrig), som igen tilhører koncernen ASAMER holding. Alas International blev grundlagt i 1998 som et holdingselskab, der udfører internationale aktiviteter inden for stenmaterialer og beton.

⁽¹¹⁾ Lovbekendtgørelse nr. 231/1999 om statsstøtte, som ændret, lovbekendtgørelse nr. 595/2003 om indkomstskat, som ændret, og lovbekendtgørelse nr. 366/1999 om indkomstskatter, som ændret, pr. 31.12.2003, navnlig artikel 52, stk. 3, i lovbekendtgørelse nr. 595/2003 om indkomstskat, som ændret, på de betingelser der er fastsat i artikel 35a i lovbekendtgørelse nr. 366/1999 om indkomstskatter, som ændret, pr. 31.12.2003.

2.5. Investeringsprojektet

- (15) Ifølge Slovakiet vedrører støtten både oprettelsen af tre nye virksomheder (Červeník, Okoč og Prievidza) og modernisering, rationalisering og diversificering af seks eksisterende produktionsfaciliteter (Veľký Grob, Veľký Cetín, Komjatice, Kamenec pod Vtáčnikom, Hontianske Trstany — Hronďín og Nitra). Investeringsprojektet omfatter indkøb af moderne og miljøvenligt teknisk udstyr fra tredjeparter samt opførelse og forbedring af forskellige pladser for udvinding af råvarer (sten og grus, stenmaterialer). Umiddelbart virker det, som om alle disse virksomheder er fuldstændig uafhængige af hinanden, idet der ikke består nogen funktionel sammenhæng eller økonomisk forbindelse mellem dem.
- (16) Selskabet ønsker gennem disse investeringsaktiviteter at forbedre kvaliteten af dets produkter og tjenester og garantere en pålidelig forsyning af de krævede mængder og kvaliteter til investorer i byggebranchen. De støtteberettigede omkostninger ved projektet skønnes at udgøre 345 026 285 SKK (ca. 9,90 mio. EUR) i nutidsværdi.
- (17) Arbejdet med investeringsprojekterne blev anmeldt med start i 2007. Projektet forventes afsluttet senest i 2011. Nærmere oplysninger fremgår af tabellen nedenfor.

Virksomhed	Type nyinvestering	Investeringsperiode	Antal nye job	Investeringer i nutidsværdi (i 1 000 SKK)
Veľký Grob	Rationalisering, udvidelse af eksisterende virksomhed	2007, 2008	—	26 400
Veľký Cetín	Modernisering	2007	—	9 000
Komjatice	Modernisering	2008	—	10 200
Kamenec pod Vtáčnikom	Modernisering Diversificering	2007, 2008 2010, 2011	27	151 000
Hontianske Trstany — Hronďín	Diversificering	2008, 2009	20	49 000
Červeník	Oprettelse af en ny virksomhed	2007, 2009	16	40 000
Okoč	Oprettelse af en ny virksomhed	2007	14	29 000
Nitra	Diversificering	2008	—	14 000
Prievidza	Oprettelse af en ny virksomhed	2009, 2010	4	51 000
I alt			81	379 600

III. ÅRSAGER TIL AT INDLEDE PROCEDURE I SAGEN

(18) Kommissionen bemærkede i sin beslutning om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure i denne sag, at den var i tvivl om, hvorvidt støtten var forenelig med fællesmarkedet på grundlag af artikel 87, stk. 3, litra a), i EF-traktaten og retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte⁽¹²⁾ (retningslinjerne fra 1998).

— For det første var Kommissionen i tvivl om, hvorvidt begrænsningen af regional investeringsstøtte til initialinvesteringer, jf. punkt 4.4 i retningslinjerne fra 1998, var overholdt. I henhold til punkt 4.4 i retningslinjerne fra 1998 forstås ved initialinvestering investering i fast kapital i forbindelse med oprettelse af en ny virksomhed, udvidelse af en eksisterende virksomhed eller iværksættelse af en aktivitet, der indebærer en fundamental ændring af en eksisterende virksomheds produkt eller produktionsmetode (gennem rationalisering, diversificering eller modernisering). Denne definition omfatter ikke erstatningsinvesteringer. Støtte til erstatningsinvesteringer skal betragtes som driftsstøtte, som kun er tilladt, såfremt visse betingelser er opfyldt (jf. punkt 4.15, 4.16 og 4.17 i retningslinjerne fra 1998).

— Det fremgik, at støttemodtageren i mindst tre virksomheder (Velký Grob, Velký Cetín og Kamenec pod Vtáčnikom) køber samme type maskiner/udstyr, som denne bruger og lejer i dag. Den forbedrede kvalitet af det indkøbte udstyr eller den betydelige stigning i den pågældende produktion kan drages i tvivl, selv om støttemodtageren hævdede, at nyt udstyr ville være mere moderne end det, der i øjeblikket leases.

— På virksomheden i Nitra ønsker støttemodtageren kun at tilbyde sine kunder en »supplerende« service med det formål at »fastholde selskabets markedsandel, cash flow og økonomiske resultater«⁽¹³⁾. Det forekom at være vanskeligt at retfærdiggøre støtte i en situation, hvor der ikke skal udføres nogen yderligere aktivitet.

— For det andet udgør den pågældende foranstaltning individuel støtte, der skal ydes til et selskab, der er aktivt inden for en specifik sektor for udvinding af råvarer. Følgelig skal denne støtteforanstaltning

betragtes som selektiv med en større virkning på andre selskaber, der er aktive inden for den samme sektor. I henhold til punkt 2 i retningslinjerne fra 1998 kan individuel ad hoc-støtte til en enkelt virksomhed eller støtte til en enkelt sektor få alvorlige følger for konkurrencen på det pågældende marked, samtidig med at den risikerer kun at få begrænset indvirkning på udviklingen i regionen. Denne form for støtte gives i reglen som led i en punktuell eller sektororienteret industripolitik og stemmer således normalt ikke med ånden i selve regionalstøttepolitikken. Denne bør være neutral med hensyn til de produktive ressourcers fordeling mellem de enkelte erhvervssektorer og aktiviteter. Endelig gives der i retningslinjerne fra 1998 udtryk for en negativ holdning til individuelle støtteforanstaltninger, medmindre det kan bevises, at bidraget til den regionale udvikling opvejer konkurrenceforvridningen og virkningerne for samhandelen. I dette tilfælde var Kommissionen i tvivl om, hvorvidt det begrænsede bidrag til den regionale udvikling kan begrunde det relativt høje støttebeløb pr. skabt job.

— Det fremgår af de fremsendte oplysninger, at der kun ville blive skabt 81 direkte nye job, samtidig med at omkring 57 direkte job, som støttemodtageren havde skabt tidligere, ville blive bevaret gennem de støttede investeringer. De nye job ville kun berøre fem af de ni virksomheder i projektet (se tabellen ovenfor). Kommissionen bemærkede, at 34 af de 81 nyligt oprettede job skulle oprettes i de tre påtænkte nye virksomheder⁽¹⁴⁾. Kommissionen var derfor i tvivl om, hvorvidt det relativt høje støttebeløb pr. oprettet direkte job, navnlig i en lavtlønnssektor (støtten pr. direkte oprettede job ville svare til omkring syv årslønninger), var begrundet.

— Med hensyn til antallet af indirekte job anførte de slovakiske myndigheder i deres brev af 17. februar 2007 først, at der ville blive oprettet 100 indirekte job. Senere, i deres andet brev af 4. juni 2007, som indeholder yderligere oplysninger, henviste de til statistikkerne fra European Aggregates Association og fastholdt, at de indirekte job ville komme til at ligge mellem 414 og 690. I henhold til denne undersøgelse skabes der i den sektor, hvor selskabet udfører sine forretningsaktiviteter, ca. 3-5 job for hvert nyoprettet job. I de fremsendte oplysninger af 13. august 2007 henviste de slovakiske myndigheder endelig til en undersøgelse leveret til Alas af universitetet i Leoben (Østrig), i henhold til hvilken hvert nyt direkte job i sektoren for forarbejdning af råvarer svarer til 30-40 indirekte

⁽¹²⁾ EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

⁽¹³⁾ Brev fra det slovakiske finansministerium af 31.5.2007 (ref. MF/8790/2007-832).

⁽¹⁴⁾ Det skal i den henseende understreges, at 16 nye job ud af 81 skulle oprettes i Červeník, for hvilken der endnu ikke er givet tilladelse til udvinding.

job⁽¹⁵⁾. Kommissionen nærede tvivl om, hvorvidt denne generelle erklæring om mineraludvinding kunne overføres til situationen med byggematerialer.

— Desuden ydes støtten til aktiviteter i udvindingsindustrien, hvis placering ikke bestemmes af tildeelingen af støtte, men af adgangen til mineraler; dette påvirkes i mindre omfang af regionale handicaps, der normalt hindrer den regionale udvikling. I konsekvens heraf kan det antages, at det ville være muligt at udnytte ressourcerne også uden støtten. Eftersom Alas allerede opererede i de fleste af virksomhederne på grundlag af langtidslicenser, var tilskyndelsesvirkningen af yderligere regionalstøtte desuden begrænset.

— For det tredje skal det sandsynligvis begrænsede bidrag til den regionale udvikling vejes op mod virkningen på samhandelen og forvrængningen af konkurrencen som følge af støtteforanstaltningen, som ifølge de slovakiske myndigheder ligeledes forventes at være lille. De pågældende produkter sælges i en begrænset omkreds (ca. 50 km ad landevej eller 150 km med jernbane) på grund af deres relativt ringe værdi med hensyn til transportomkostningerne. De slovakiske myndigheder anførte, at kun én virksomhed (Hontianske Trst'any — Hrončín) ville være i stand til at eksportere en del af sin produktion (op til 50 000 tons bygningssten årligt til en værdi af 9 mio. SKK) til Ungarn. Tre andre virksomheder (Veľký Cetín, Okoč og Komjatice) forventes at konkurrere med import fra Ungarn. Alas Slovakia, s.r.o. forventer ikke at konkurrere med andre selskaber, der udvinder og forarbejder mineraler fra Østrig og Den Tjekkiske Republik. Dette syntes imidlertid at være i modstrid med de oplysninger, der er indeholdt i ansøgningen om første del af støtten, som de slovakiske myndigheder fremsendte den 16. april 2003, hvor potentielle konkurrenter fra disse to lande blev nævnt.

I betragtning af de pågældende virksomheders beliggenhed var Kommissionen i tvivl om, i hvilket omfang samhandelen med andre medlemsstater (f.eks. Østrig eller Den Tjekkiske Republik) ville blive påvirket.

— Endelig kan anlæggene, som fastlagt i Kommissionens meddelelse om afgrænsning af det relevante marked i

forbindelse med Fællesskabets konkurrenceret⁽¹⁶⁾, selv hvis leverancerne fra et bestemt anlæg er begrænset til et bestemt område omkring hvert anlæg, i visse tilfælde være fordelt således, at der er betydelige overlapninger mellem områderne omkring de forskellige anlæg. I sådanne tilfælde vil prissætningen på disse produkter muligvis blive begrænset af en kædesubstitutionseffekt og føre til afgrænsning af et bredere geografisk marked.

Kommissionen var derfor i tvivl om, hvorvidt støttens forventede bidrag til den regionale udvikling ville opveje dens negative virkninger for samhandelen.

IV. BEMÆRKNINGER FRA DEN SLOVAKISKE REPUBLIK OG INTERESSEREDE PARTER

(19) Der indkom ingen bemærkninger fra de slovakiske myndigheder eller fra tredjeparter, der kunne bortvejre den tvivl, den formelle undersøgelsesprocedure rejste.

V. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

V.1. Foranstaltningens lovlighed

(20) Ved at anmelde støtteforanstaltningen med en standstill-klausul, således at den ikke kan gennemføres, før Kommissionen har givet tilladelse hertil, har de slovakiske myndigheder overholdt de proceduremæssige krav i EF-traktatens artikel 88, stk. 3.

V.2. Foranstaltningens karakter af statsstøtte

(21) Kommissionen finder, at foranstaltningen udgør statsstøtte i betydningen i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, af følgende årsager, som allerede er anført i beslutningen om at indlede procedure i sagen.

V.2.1. Anvendelse af statsmidler

(22) Der er tale om statsmidler, da det er tanken at fritage en virksomhed for at betale selskabsskat.

V.2.2. Økonomisk fordel

(23) Foranstaltningen fritager Alas Slovakia, s.r.o. for at betale omkostninger, som virksomheden skulle have betalt under normale markedsforhold. Den vil derfor udgøre en fordel for Alas Slovakia, s.r.o. i forhold til andre virksomheder.

⁽¹⁵⁾ »En socioøkonomisk undersøgelse i sektoren for slutprodukter på basis af mineraler viser, at antallet af job, der skabes i sektoren for mineralforarbejdning, er 30-40 gange højere end antallet af job i minalsektoren« (citeret på side 31 i undersøgelsen »Survey of minerals planning politics in Europe« (undersøgelse af politikker for mineralplanlægning foranlediget af GD for Erhvervs- og Industri)).

⁽¹⁶⁾ EFT C 372 af 9.12.1997, s. 5.

V.2.3. Selektiv foranstaltning

- (24) Foranstaltningen er selektiv, da den kun vedrører én virksomhed.

V.2.4. Forvridning af konkurrencen og samhandelen

- (25) Endelig er den pågældende produktion omfattet af samhandel. Derfor påvirkes samhandelen mellem medlemsstaterne. Desuden vil støtten til Alas Slovakia, s.r.o. og dennes produktion forvride eller true med at forvride konkurrencen.

V.3. Forenelighed

- (26) For så vidt foranstaltningen udgør statsstøtte i betydningen i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, skal dens forenelighed med fællesmarkedet vurderes i lyset af undtagelserne i EF-traktatens artikel 87, stk. 2 og 3. Undtagelserne i EF-traktatens artikel 87, stk. 2, der vedrører støtte af social karakter til enkelte kunder, hvis formål er at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder og støtte til visse af Forbundsrepublikken Tysklands områder, finder ikke anvendelse i denne sag. Foranstaltningen kan ikke anses for at udgøre et vigtigt projekt af fælleseuropæisk interesse eller en foranstaltning til afhjælpning af en alvorlig forstyrrelse i den slovakiske økonomi som fastsat i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra b). Foranstaltningen falder heller ikke ind under undtagelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), om støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner eller økonomiske regioner, når den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse. Den har heller ikke til formål at fremme kulturen og bevare kulturarven som fastsat i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra d).

- (27) I henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), er det tilladt at yde støtte til fremme af en økonomisk udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse. Regionerne Nitra, Trnava og Trenčín (i det vestlige Slovakiet) er omfattet af denne undtagelse.

- (28) Kommissionen forklarede i sin beslutning om at indlede en formel undersøgelsesprocedure årsagerne til (jf. afdeling III i denne beslutning), at den var i tvivl om, hvorvidt

foranstaltningen var omfattet af undtagelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a). Da den ingen bemærkninger har modtaget fra Den Slovakiske Republik eller tredjeparter, kan den kun konkludere, at denne tvivl er bekræftet.

VI. KONKLUSION

- (29) Kommissionen finder, at den foranstaltning, Den Slovakiske Republik har anmeldt (se betragtning 6-10 ovenfor), ikke er forenelig med fællesmarkedet i medfør af nogen af de undtagelser, der er fastsat i EF-traktaten, og at den ikke kan godkendes. I henhold til de slovakiske myndigheder er støtten endnu ikke blevet ydet, og der er derfor ikke behov for at tilbagesøge den.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den anmeldte skattelempelse udgør statsstøtte i betydningen i artikel 87, stk. 1, i EF-traktaten.

Den statsstøtte, Den Slovakiske Republik planlægger at yde til Alas Slovakia, s.r.o. på op til 100 813 444 SKK (ca. 2,89 mio. EUR), er uforenelig med fællesmarkedet.

I betragtning heraf må støtten derfor ikke gennemføres.

Artikel 2

Den Slovakiske Republik underretter inden to måneder at regne fra meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om de foranstaltninger, den har truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den Slovakiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. juni 2008.

På Kommissionens vegne

Neelie KROES

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 16. september 2008

om udnævnelse af en repræsentant for Kommissionen i Det Europæiske Lægemiddelagenturs bestyrelse

(2008/735/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 726/2004 af 31. marts 2004 om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk lægemiddelagentur ⁽¹⁾, særlig artikel 65, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 65 i forordning (EF) nr. 726/2004 skal Det Europæiske Lægemiddelagenturs (i det følgende benævnt »agenturet«) bestyrelse omfatte to repræsentanter for Kommissionen.
- (2) Som følge af en omfordeling af kompetenceområder i Kommissionen er det nødvendigt at udpege et nyt medlem til agenturets bestyrelse fra Generaldirektoratet for Sundhed og Forbrugere samt en suppleant, der erstatter det fraværende medlem og stemmer på dets vegne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Repræsentanten for Kommissionen i Det Europæiske Lægemiddelagenturs bestyrelse skal have følgende stilling og følgende funktioner:

- a) Ledende konsulent med særlig interesse for folkesundhed, som rådgiver generaldirektøren for Generaldirektoratet for

Sundhed og Forbrugere om sundhedsstrategier, og som støtter direktøren for direktoratet for folkesundhed og risikovurdering.

Suppleanten skal have følgende stilling og følgende funktioner:

- b) Kontorchef for »sundhedsstrategier og -systemer«, som også har ansvaret for fastlæggelse og formulering af politikker og aktioner vedrørende folkesundhed, herunder også lægemiddelområdet, og som fastlægger den overordnede retning for aktiviteterne i kontoret på grundlag af arbejdsprogrammet for Generaldirektoratet for Sundhed og Forbrugere og/eller direktoratet for folkesundhed og risikovurdering.

Artikel 2

Nærværende afgørelse finder anvendelse på de personer, der har en af de i artikel 1 omhandlede stillinger, også hvis det er midlertidigt, på datoen for vedtagelse af nærværende afgørelse, eller på enhver, som har afløst disse personer i disse stillinger.

Artikel 3

Generaldirektøren for Generaldirektoratet for Sundhed og Forbrugere meddeler formanden for bestyrelsen og direktøren for agenturet navnene på de personer, der har de stillinger, som er anført i artikel 1, og enhver ændring heraf.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 2008.

På Kommissionens vegne
Androulla VASSILIOU
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 136 af 30.4.2004, s. 1.

III

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union)

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

RÅDETS FÆLLES AKTION 2008/736/FUSP

af 15. september 2008

om Den Europæiske Unions observatørmission i Georgien, EUMM Georgia

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

ligere skridt til styrkelse af forbindelserne med Georgien og regionens to andre lande (Armenien og Aserbajdsjan). Det Europæiske Råd besluttede, at der desuden skulle udnævnes en EUSR for krisen i Georgien.

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14 og artikel 25, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd gav den 1. september 2008 udtryk for alvorlig bekymring over den åbne konflikt, der var brudt ud i Georgien, og erklærede, at Den Europæiske Union (EU) var parat til at forpligte sig til at støtte alle bestræbelser på at opnå en fredelig og varig løsning på konflikten.
- (2) Det Europæiske Råd mindede om, at en fredelig og varig løsning på konflikten i Georgien skal bygge på fuld respekt for principperne om uafhængighed, suverænitæt og territorial integritet, som er anerkendt i folkeretten, i slutakten fra Helsingsforskonferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa og i resolutionerne fra De Forenede Nationers (FN) Sikkerhedsråd.
- (3) Den sekspunktsaftale, som man nåede frem til den 12. august 2008 på grundlag af EU's mæglingsbestræbelser, suppleret med den aftale, der blev opnået enighed om den 8. september 2008 om dens gennemførelse, er fortsat grundlaget for stabiliseringsprocessen.
- (4) Det Europæiske Råd mindede også den 1. september 2008 om, at udnævnelsen i december 2003 af EU's særlige repræsentant (EUSR) for Sydkaukasus var et yderligere skridt til styrkelse af forbindelserne med Georgien og regionens to andre lande (Armenien og Aserbajdsjan). Det Europæiske Råd besluttede, at der desuden skulle udnævnes en EUSR for krisen i Georgien.
- (5) Den 2. september 2008 blev der udsendt en undersøgelsesmission til Georgien, og missionen begyndte sit virke med henblik på at indsamle relevante oplysninger og forberede en eventuel civil mission under den europæiske sikkerheds- og forsvarspolitik (ESFP). Den skal tage fuldt hensyn til og være et supplement til mandaterne for Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa (OSCE) og FN, der i øjeblikket er til stede i Georgien.
- (6) Den 3. september 2008 godkendte Rådet en forberedende foranstaltning til en eventuel kommende ESFP-mission i Georgien.
- (7) I et brev af 11. september 2008 opfordrede Georgiens regering EU til at indsætte en civil ESFP-observatørmission i Georgien.
- (8) Tredjelandes eventuelle deltagelse i missionen bør ske i overensstemmelse med de overordnede retningslinjer, som er fastlagt af Det Europæiske Råd.
- (9) Missionens kommando- og kontrolstruktur bør ikke berøre missionschefens kontraktmæssige ansvar over for Kommissionen for så vidt angår gennemførelsen af missionens budget.

(10) Den vagtkapacitet, der er etableret i Generalsekretariatet for Rådet, bør aktiveres med henblik på denne mission.

(11) ESFP-missionen gennemføres i en situation, der kan blive forværret og vil kunne skade målene for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, jf. traktatens artikel 11 —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

Artikel 1

Missionen

1. Den Europæiske Union (EU) opretter herved en EU-observatormission i Georgien, i det følgende benævnt »EUMM Georgia«. EUMM Georgia deployeres i flere faser, idet deployeringen indledes i september 2008 og den operationelle fase senest den 1. oktober 2008.

2. EUMM Georgia skal operere i overensstemmelse med missionsbeskrivelsen i artikel 2 og udføre de opgaver, der er fastsat i artikel 3.

Artikel 2

Missionsbeskrivelse

1. EUMM Georgia forestår civil overvågning af parternes handlinger, herunder fuld overholdelse af sekspunktsaftalen og efterfølgende gennemførelsesforanstaltninger i hele Georgien, i tæt samarbejde med partnerne, især De Forenede Nationer (FN) og Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa (OSCE), og i overensstemmelse med andre EU-aktiviteter for således at bidrage til stabilisering, normalisering og tillidsskabelse og samtidig bidrage til kvalificering af den europæiske politik til støtte for en varig politisk løsning for Georgien.

2. Missionens særlige mål er:

- a) at bidrage til den langsigtede stabilitet i hele Georgien og den omgivende region
- b) på kort sigt stabilisering af situationen med en reduceret risiko for genoptagelse af fjendtlighederne i fuld overensstemmelse med sekspunktsaftalen og de efterfølgende gennemførelsesforanstaltninger.

Artikel 3

Missionens opgaver

For at gennemføre missionen har EUMM Georgia følgende opgaver:

1) Stabilisering:

At overvåge, analysere og rapportere om situationen i forbindelse med stabiliseringsprocessen med fokus på fuld overholdelse af sekspunktsaftalen, herunder troppetilbage-trækning, på fri bevægelighed og på saboterende elementers aktioner samt krænkelse af menneskerettighederne og den humanitære folkeret.

2) Normalisering:

At overvåge, analysere og rapportere om forløbet af normaliseringsprocessen med hensyn til civilt styre med fokus på retssamfundet, velfungerende retshåndhævelsesstrukturer og fornøden offentlig orden. Missionen overvåger tillige sikkerheden inden for transportforbindelser, energinfrastrukturer og energivirksomheder samt de politiske og sikkerhedsmæssige aspekter af de internt fordrevnes og flygtningenes tilbagevenden.

3) Tillidsskabelse:

At bidrage til en nedbringelse af spændingerne gennem samarbejde, fremme af kontakter mellem parterne og andre tillidsskabende foranstaltninger.

4) At bidrage til en kvalificering af den europæiske politik og til fremtidigt EU-engagement.

Artikel 4

Missionens struktur

1. EUMM Georgia har følgende struktur:

- a) Hovedkvarter. Hovedkvarteret består af missionschefens kontor og hovedkvarterets personale, der udøver alle nødvendige funktioner i forbindelse med kommando, kontrol og støtte til missionen. Hovedkvarteret placeres i Tbilisi.
- b) Regionale kontorer. De geografisk fordelte regionale kontorer udfører overvågningsopgaver og udøver nødvendige funktioner til støtte for missionen.
- c) Støtteenhed. Støtteenheden placeres i Generalsekretariatet for Rådet i Bruxelles.

2. Som en forløber oprettes der inden for EUMM Georgia overvågningshold af på forhånd udrustede enheder, der stilles til rådighed af medlemsstaterne.

3. Ovennævnte elementer vil blive yderligere udarbejdet i detaljer i operationsplanen (OPLAN).

Artikel 5

Den øverstbefalende for den civile operation

1. Direktøren for den civile kapacitet til planlægning og gennemførelse (CPCC (Civil Planning and Conduct Capability)) er den øverstbefalende for den civile operation EUMM Georgia.
2. Den øverstbefalende for den civile operation skal under politisk kontrol og strategisk ledelse af Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité (PSC) og under generalsekretæren/den højststående repræsentants overordnede myndighed udøve kommandoen og kontrollen på strategisk niveau i forbindelse med EUMM Georgia.
3. Den øverstbefalende for den civile operation sikrer korrekt og effektiv gennemførelse af Rådets afgørelser samt PSC's afgørelser, herunder ved om nødvendigt at give missionschefen instrukser på strategisk niveau og ved at yde vedkommende rådgivning og teknisk støtte.
4. Alt udstationeret personale forbliver fuldt ud underlagt den udstationerede stats nationale myndigheders eller den pågældende EU-institutions kommando. De nationale myndigheder overfører den operative kontrol (OPCON) med deres personale, hold og enheder til den øverstbefalende for den civile operation.
5. Den øverstbefalende for den civile operation bærer det samlede ansvar for at sikre, at EU opfylder sin pligt til at udvise rettidig omhu.
6. Den øverstbefalende for den civile operation og EU's særlige repræsentant (EUSR) konsulterer om nødvendigt hinanden.

Artikel 6

Missionschefen

1. Missionschefen påtager sig ansvaret for og har kommando over og kontrol med missionen i indsatsområdet.
2. Missionschefen har kommando over og kontrol med personale, hold og enheder fra de bidragende stater som udpeget af den øverstbefalende for den civile operation tillige med det administrative og logistiske ansvar, herunder for aktiver, ressourcer og oplysninger, som missionen har til rådighed.
3. Missionschefen giver instrukser til hele missionens personale, herunder i dette tilfælde støtteenheden i Bruxelles, med henblik på en effektiv gennemførelse af EUMM Georgia i

indsatsområdet, idet vedkommende varetager koordineringen og den daglige ledelse og følger instrukserne på strategisk niveau fra den øverstbefalende for den civile operation.

4. Missionschefen har ansvaret for gennemførelsen af missionens budget. Missionschefen undertegner med henblik herpå en kontrakt med Kommissionen.
5. Missionschefen har ansvaret for den disciplinære kontrol med personalet. For udstationeret personale iværksættes disciplinære sanktioner af den berørte nationale myndighed eller EU-myndighed.
6. Missionschefen repræsenterer EUMM Georgia i operationsområdet og sikrer, at missionen er tilstrækkelig synlig.
7. Missionschefen koordinerer om nødvendigt med andre EU-aktører på stedet. Missionschefen får med forbehold af kommandovejen lokal politisk vejledning fra EUSR.
8. Missionschefen udarbejder OPLAN'en for missionen, så den kan forelægges Rådet til godkendelse. Generalsekretariatet for Rådet bistår missionschefen med denne opgave.

Artikel 7

Personale

1. EUMM Georgia består primært af personale udstationeret af medlemsstaterne eller EU-institutionerne. Den enkelte medlemsstat eller EU-institution afholder omkostningerne i forbindelse med det personale, den har udstationeret, herunder rejseudgifter til og fra deployeringsstedet, løn, sygesikring og tillæg, bortset fra dagpenge, samt afsavns- og faretillæg.
2. Internationalt civilt personale og lokalt personale kontraktansættes af missionen, for så vidt de funktioner, der er behov for, ikke stilles til rådighed af personale udstationeret af medlemsstaterne. Undtagelsesvis kan statsborgere fra delta-gende tredjelande i særlig begrundede tilfælde, hvor der ikke er kvalificerede ansøgninger fra medlemsstaterne, ansættes på kontrakt, hvis det er hensigtsmæssigt.
3. Personalet skal overholde de missionsspecifikke minimumsoperationsstandarder i relation til sikkerhed samt missionssikkerhedsplanen, der støtter EU's feltikkerhedspolitik. For så vidt angår beskyttelse af klassificerede EU-oplysninger, som medarbejderne får kendskab til i forbindelse med udøvelsen af deres hverv, skal de overholde de sikkerhedsprincipper og minimumsstandarder, der er fastsat i Rådets sikkerhedsforskrifter⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Rådets afgørelse 2001/264/EF af 19. marts 2001 om vedtagelse af Rådets sikkerhedsforskrifter (EFT L 101 af 11.4.2001, s. 1).

Artikel 8

Missionens og personalets status

1. Missionens og dens personales status, herunder, hvis det er relevant, privilegier, immuniteter og yderligere garantier, der er nødvendige for, at missionen kan gennemføres og fungere problemfrit, fastlægges efter proceduren i traktatens artikel 24. Generalsekretæren/den højtstående repræsentant, der bistår formandskabet, kan forhandle en sådan aftale på dettes vegne.

2. Den stat eller EU-institution, der har udstationeret en medarbejder, har ansvaret for at behandle klager fra eller vedrørende denne i forbindelse med udstationeringen. Den pågældende stat eller EU-institution har ansvaret for eventuelt at anlægge sag mod den udstationerede.

3. Ansættelsesvilkårene og det internationale og det lokale civile personales rettigheder og pligter fastlægges i kontrakterne mellem missionschefen og medarbejderne.

Artikel 9

Kommandovej

1. EUMM Georgia skal som krisestyringsoperation have én fælles kommandovej.

2. PSC udøver med referat til Rådet den politiske kontrol med og den strategiske ledelse af EUMM Georgia.

3. Den øverstbefalende for den civile operation er under politisk kontrol og strategisk ledelse af PSC og under generalsekretærens/den højtstående repræsentants overordnede myndighed den øverstbefalende for EUMM Georgia på strategisk niveau og giver som sådan instrukser til missionschefen og yder vedkommende rådgivning og teknisk støtte.

4. Den øverstbefalende for den civile operation aflægger rapport til Rådet via generalsekretæren/den højtstående repræsentant.

5. Missionschefen har kommando over og kontrol med EUMM Georgia på indsatsniveau og er direkte ansvarlig over for den øverstbefalende for den civile operation.

Artikel 10

Politisk kontrol og strategisk ledelse

1. PSC udøver med referat til Rådet den politiske kontrol med og den strategiske ledelse af missionen. Rådet bemyndiger herved PSC til at træffe de relevante afgørelser i overensstem-

melse med traktatens artikel 25, stk. 3. Denne bemyndigelse omfatter kompetencen til efter forslag fra generalsekretæren/den højtstående repræsentant at udnævne en missionschef og at ændre operationskonceptet (CONOPS) og OPLAN'en. Beslutningskompetencen med hensyn til missionens mål og afslutning forbliver hos Rådet.

2. PSC aflægger med regelmæssige mellemrum rapport til Rådet.

3. PSC får regelmæssigt og i det omfang, det er nødvendigt, rapporter fra den øverstbefalende for den civile operation og missionschefen om spørgsmål inden for deres ansvarsområder.

Artikel 11

Tredjelandes deltagelse

1. Uden at dette anfægter EU's selvstændige beslutningstagning og fælles institutionelle ramme, kan tredjelande opfordres til at bidrage til missionen, forudsat at de selv afholder udgifterne til det personale, de udstationerer, inkl. lønninger, all-risk-forsikringer, dagpenge og rejseudgifter til og fra Georgien, og bidrager til missionens løbende udgifter i passende omfang.

2. Tredjelande, der yder bidrag til missionen, har samme rettigheder og forpligtelser i forbindelse med missionens daglige ledelse som de deltagende EU-medlemsstater.

3. Rådet bemyndiger herved PSC til at træffe de relevante afgørelser om accept af de foreslåede bidrag og til at nedsætte en bidragyderkomité.

4. De detaljerede ordninger vedrørende tredjelandes deltagelse fastlægges i aftaler, som indgås i overensstemmelse med traktatens artikel 24. Generalsekretæren/den højtstående repræsentant, der bistår formandskabet, kan forhandle sådanne aftaler på dettes vegne. Indgår EU og et tredjeland en aftale om rammerne for det pågældende tredjelandets deltagelse i EU's krisestyringsoperationer, finder bestemmelserne i en sådan aftale anvendelse i forbindelse med missionen.

Artikel 12

Sikkerhed

1. Den øverstbefalende for den civile operation udstikker retningslinjer for missionschefens planlægning af sikkerhedsforanstaltninger og sikrer, at de i forbindelse med EUMM Georgia gennemføres korrekt og effektivt i overensstemmelse med artikel 5 og 9 og i samråd med Rådets Sikkerhedskontor.

2. Missionschefen er ansvarlig for missionens sikkerhed og for at sikre overholdelse af de minimumssikkerhedskrav, der gælder for missionen, i overensstemmelse med EU's politik for sikkerhed for personale, der er udstationeret uden for EU i en operativ funktion i medfør af afsnit V i EU-traktaten og instrumenter i tilknytning hertil.

3. Missionschefen bistås af en ansvarlig for missionens sikkerhed (MSO), der refererer til missionschefen, og som også har et tæt praktisk samarbejde med Rådssekretariatets Sikkerhedskontor.

4. EUMM Georgia's personale skal gennemgå obligatorisk sikkerhedstræning, inden de tiltræder deres stilling, i overensstemmelse med OPLAN'en. De skal også jævnligt have genopfriskningskurser i selve indsatsområdet, som organiseres af MSO.

5. Missionschefen sikrer beskyttelsen af EU's klassificerede oplysninger i overensstemmelse med Rådets sikkerhedsforskrifter.

Artikel 13

Vagtkapacitet

Vagtkapaciteten aktiveres i forbindelse med EUMM Georgia.

Artikel 14

Finansielle ordninger

1. Det finansielle referencegrundlag til dækning af udgifterne i forbindelse med missionen udgør 31 000 000 EUR.

2. Alle udgifter forvaltes efter de fællesskabsregler og -procedurer, der gælder for EU's almindelige budget. Missionschefen kan med Kommissionens godkendelse indgå tekniske ordninger med EU-medlemsstaterne, deltagende tredjelande og andre internationale aktører vedrørende udstyr, tjenesteydelser og lokaler til EUMM Georgia. Det skal være tilladt statsborgere fra tredjelande at byde på kontrakter.

3. Missionschefen refererer fuldt og helt til Kommissionen og er under dennes tilsyn for så vidt angår det arbejde, der udføres inden for rammerne af vedkommendes kontrakt.

4. I de finansielle ordninger skal der tages hensyn til missionens operative behov, herunder udstyrets kompatibilitet og interoperabiliteten mellem missionens forskellige hold.

5. Udgifterne i forbindelse med missionen er støtteberettigede fra den dato, hvor denne fælles aktion træder i kraft.

Artikel 15

Koordinering

1. Med forbehold af kommandovejen handler missionschefen i nøje koordinering med Kommissionens delegation for at sikre konsekvens i EU's indsats til støtte for Georgien.

2. Missionschefen koordinerer nøje med det lokale EU-formandskab og andre EU-missionschefer.

3. Missionschefen samarbejder med de andre internationale aktører i landet, især FN og OSCE.

Artikel 16

Videregivelse af klassificerede oplysninger

1. Generalsekretæren/den højtstående repræsentant har om nødvendigt og i overensstemmelse med missionens operative behov bemyndigelse til under iagttagelse af Rådets sikkerhedsforskrifter at videregive klassificerede EU-oplysninger og -dokumenter til klassifikationsgraden »CONFIDENTIEL UE«, der er udarbejdet med henblik på missionen, til tredjelande, der er tilknyttet denne fælles aktion.

2. Generalsekretæren/den højtstående repræsentant har også bemyndigelse til i overensstemmelse med missionens operative behov og i overensstemmelse med Rådets sikkerhedsforskrifter at videregive klassificerede EU-oplysninger og -dokumenter til klassifikationsgraden »RESTREINT UE«, der er udarbejdet med henblik på missionen, til FN og OSCE. Der udarbejdes lokale ordninger med henblik herpå.

3. Generalsekretæren/den højtstående repræsentant har, hvis der er et specifikt og umiddelbart operativt behov derfor, også bemyndigelse til i overensstemmelse med Rådets sikkerhedsforskrifter at videregive klassificerede EU-oplysninger og -dokumenter til klassifikationsgraden »RESTREINT UE«, der er udarbejdet med henblik på missionen, til værtsstaten. I alle andre tilfælde videregives sådanne oplysninger og dokumenter til værtsstaten efter de relevante procedurer for samarbejdet mellem værtsstaten og EU.

4. Generalsekretæren/den højtstående repræsentant har bemyndigelse til at videregive ikke-klassificerede EU-dokumenter, der vedrører Rådets forhandlinger om missionen, og som er omfattet af tavshedspligt i henhold til artikel 6, stk. 1, i Rådets forretningsorden⁽¹⁾, til tredjelande, der er tilknyttet denne fælles aktion.

Artikel 17

Evaluering af missionen

Der forelægges PSC en evaluering af missionen seks måneder efter indledningen af denne på grundlag af en rapport fra missionschefen og Generalsekretariatet for Rådet.

⁽¹⁾ Rådets afgørelse 2006/683/EF, Euratom af 15. september 2006 om vedtagelse af Rådets forretningsorden (EUT L 285 af 16.10.2006, s. 47).

*Artikel 18***Ikrafttræden og varighed**

Denne fælles aktion har virkning fra datoen for dens vedtagelse og varer 12 måneder.

*Artikel 19***Offentliggørelse**

1. Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2. PSC's afgørelser, jf. artikel 10, stk. 1, vedrørende udnævnelse af missionschefen, offentliggøres ligeledes i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 2008.

På Rådets vegne

B. KOUCHNER

Formand

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Institutionerne har besluttet, at der ikke længere skal henvises til den seneste ændring af en given retsakt.

Medmindre andet er angivet, forstås en henvisning til en retsakt i de tekster, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, derfor som en henvisning til retsakten i dens gældende udgave.